**image/象(Xiàng)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Final Remarks | SUN Xiangchen, Alain le Pichon | 28 Jun 2022 |

孙向晨：象这一概念，在中西方文化中都扮演着非常重要的角色，但缘由此词的来源有所不同，故而在理解上存在着很大的差异。对于西方文化与哲学而言，形象与视觉文化密切相关，反映了某种视觉中心主义（ocular-centrism）的特征。在中国文化中，象与某种符号文化有关，而这个汉字本身与视觉全然无关。诚然在现代汉语（语境）中，它则深受西方影响。借助将不同的汉字进行组合，一个新的现代汉语概念就此而形成了，象的视觉意义也极大地被增强了。

阿兰·勒·皮琼：借助孙向晨教授那非常明晰的报告，我们可以意识到到中文的象和英文的形象一词，各自所代表的两个概念，在各自的文化中似乎都是根本性的，但实际上是有其距离与不同的。

我对如下的评论尤为感兴趣：“在某种意义上，中国式的象（形象）与基督教中的概念相似。上帝是不可见的，可见的仅仅是上帝的某种踪迹。中国式的象与道相关，道为无形，而求道之人可以恍惚间一窥其象。”

我想知道，这是否可能是一个我们可以汇聚的“焦点时刻”，因为我们双方也许都同意“伟大的形象是无形的”，只要在我们现代的西方文化中，依旧存在着对上帝的，一贯的信仰与知识。而我要补充的是，既然基督教文化的基本信仰和思想之一，是人乃是按上帝的形象，以通用的纽带（generic bond）所造，难道这里就不存在其它的纽带，也许就是道与人之间的通用纽带？